

eibar kultura

apirila
abril

2005

Eibarko Udala Zb./N° 38

Asociación Artística
Eibarresa

“Taladrine
Dream”

LIBURU ARTEAN



argitaritzailea: Eibarko Udala
 koordinatzailea: PORTALEA. Kultur Etxea
 idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición
 inprimategia: GERTU
 Tirada: 7.000 ale

eibar-kulturak bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiei ateak zabaltzen dizkie.

Zure etxean **eibar-kultura** jaso nahi baduzu PORTALEAn edo PEGORAn eskatu

eibar-kultura abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.

Si quieres recibir **eibar-kultura** en tu domicilio, solicítalo en PORTALEA o en PEGORA.



PORTALEA
Eibarko Udala

Bista Eder, 10 20600 Eibar Gipuzkoa
 Tel. 943 708 435 • 943 708 439
 cultura.ei@eibar.net



ORDUTEGIAK / HORARIOS

UDAL LIBURUTEGIA	astelehenetik ostiralera de lunes a viernes	9:00-13:30 16:00-20:30
Portalea - Tfnoa.: 943 70 84 37 biblioteca.ei@eibar.net	larunbat, igande eta jai-egunetan sábados, domingos y festivos	10:00-13:00 16:00-20:00
PORTALEA	asteartetik igandera (astelehena, itxita) de martes a domingo (lunes, cerrado)	18:30-20:30
Erakusketa Aretoa	astelehenetik ostiralera de lunes a viernes	19:00-21:00
ARRATE KULTUR ELKARTEA	larunbat, igande eta jai-egunetan sábados, domingos y festivos	12:00-14:00 19:00-21:00
TOPALEKU - Zuloagarren, 3 Tfnoa.: 943 20 22 99 www.geocities.com/arratekultu	astelehenetik ostegunera de lunes a jueves	17:00-20:00
ERROTA GAZTELEKUA	ostiraletan / viernes larunbat, igande eta jai-egunetan sábados, domingos y festivos	17:00-20:30 16:30-20:30
Karmen kalea, 3 Tfnoa.: 943 82 01 05	astelehenetik ostiralera de lunes a viernes	9:00-13:00 16:00-20:00
KZGUNEA		
Karmen kalea, 3 - Tfnoa.: 943 12 03 90 - www.kzgunea.net		

EGITARAU / ÍNDICE

oripág

- 3 erakusketak/exposiciones
ARRATE KULTUR ELKARTEA ASOCIACIÓN ARTÍSTICA EIBARRESA
- 4 erakusketak/exposiciones
"TALADRINE DREAM" XII QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES
- 5 literatura
CORALIA RODRÍGUEZ "LA REALIZACIÓN DE LARGOMETRAJES DE DIBUJOS ANIMADOS: CÓMO SE HIZO EL CID" Martitzenetan Berbetan TALLER DE JUGUETES ÓPTICOS, LOS APARATOS DE PRECINEMA
- 6 literatura
LIBURU ARTEAN 2005
- 7 **KZGUNEA UDABERRIA GAZTETAN**
lehiaketak/concursos
PEGATINA HUMORÍSTICA CONTRA EL ABUSO DEL ALCOHOL SANJUANETAKO KARTEL LEHIAKETA
- 8 irudia/imagen
EGO IBAR ZINE KLUBA "BIZITZAREN BIDEA" AUDIOVISUAL AMAÑA KULTUR ARETOA
- 9 musika/música
CONCIERTO DE LA BANDA DE TXISTULARIS "USARTZA" CONCIERTO DE LA BANDA DE MÚSICA "CIELITO" DÍA INTERNACIONAL DE LA DANZA
jaiak/fiestas
FIESTAS DE 2 DE MAYO
- 10 **UDALEKUAK 2005 EUSKARAZ GOZATU EIBARREN**

**ARRATE
KULTUR
ELKARTEA**

**HAIZEA
TALDEKO
ERAKUSKETA
KOLEKTIBOA**

Apirilaren 1etik 10era arte
TOPALEKU

**PILAR LÓPEZ
MUNAIN**

MARGO ERAKUSKETA
Apirilaren 15etik 24ra arte
TOPALEKU

**FERNANDO
HERNANDEZ**

MARGO ERAKUSKETA
Apirilaren 29tik
Maiatzaren 8ra arte
TOPALEKU

erakusketak...
exposicion...

ASOCIACIÓN ARTÍSTICA EIBARRESA

Del 1 al 30 de Abril - PORTALEA



Un año más los miembros de la Asociación Artística Eibarresa expondrán los trabajos realizados a lo largo del año en una muestra que cuenta ya con más de veinte ediciones.



literatura



literatura

literatura literatura literatura 

Coralia Rodríguez

ACTRIZ Y NARRADORA DE CUENTOS



11 de abril
19:30 h.
Biblioteca
Municipal de
PORTALEA
Entrada
gratuita

Esta excelente narradora cubana posee en su voz profunda, bien timbrada, de modulaciones sorprendentes, así como en sus gestos precisos, gráciles, dramáticos o sensuales toda la fuerza de su isla tropical, de su bienamado "cocodrilo verde".

Desde hace más de 25 años **Coralia** ha ido por el mundo, ya sean tierras sudamericanas, africanas o europeas, como embajadora del teatro y del arte escénico de contar cuentos, defendiendo los valores de la palabra viva con su trabajo bilingüe (español-francés), encantando al público con las asombrosas leyendas del África de sus ancestros, divirtiéndolo con los humorísticos "chascarrillos de negros viejos", o haciéndolos soñar con la evocación de la mejor poesía cubana, en mezcla simbiótica con elementos del canto y la danza. Por su excepcional calidad artística ha sido merecedora de los más importantes premios: Shamán, Cuentaría, El Cuentero y Juglar. **Coralia Rodríguez**, una cubana auténtica, una narradora de verbo y corazón.

"Taller de juguetes ópticos, los aparatos de precinema"

a cargo del eibarrés **Javier Martín Lapeira**, director de animación: linterna óptica, zootropo, praxinoscopio, cinematografo primitivo, cine-nic...

Dirigido al público infantil.

23 de abril, a las 18:00 horas, en la Biblioteca infantil.

MARTITZENETAN BERBETAN

"La realización de largometrajes de dibujos animados: Cómo se hizo el Cid"



a cargo del eibarrés **Javier Martín Lapeira**, director de animación de dicha película.

26 de abril, a las 19:30 horas, en el Salón de Actos de Portalea.

literatura 

IPUIN KONTALARIA

Apirilak 2, arratsaldeko 6etan,

Joseba Ramirez

3-8 urte bitarteko umeei zuzenduta.

Apirilak 30, arratsaldeko 6etan,

Antton Irusta

5 urtetik aurrerako umeei zuzenduta.

MEGAIRAKURLEAK



“Ausarta zara irakurtzen?”

III. Lehiaketa

2-16 urte bitarteko gazteei zuzenduta.

Apirilaren 2tik maiatzaren 3ra.

EIBARREN ZEHAR JOLASEAN “Eibarren zehar jolasean”

II. Lehiaketa

11-15 urte bitarteko gazteentzat.

Hasiera 2005eko apirilaren 9an.

literatura 

KIXOTE ERAKUSKETA

Don Quijote de la Mancha

IV. Mendeurrena.

Apirilaren 2tik maiatzaren 26ra.



KALEKO ANTZERKIA

“El Quijote interactivo”

Ciudad Realeko CAL Konpainiaren eskutik.

Apirilaren 9an, arratsaldeko 6etan, Untzagan.

EIBAR K.E. LIBURUTEGIAN

Eibar K. E. irakurtzearen alde

Eibar K. E. ko jokalariak liburutegian ikusteko aukera izango dugu apirilean.



literatura



literatura





KZgunea

INTERNET KZGUNEA

- Del 4 al 15 de abril, de 18:00 a 20:00.
- Del 11 al 22 de abril, de 9:30 a 11:30.
- Del 18 al 29 de abril, de 18:00 a 20:00.

NAGUSIWEB

- Del 4 al 8 de abril, de 11:00 a 13:00.
- Del 25 al 29 de abril, de 10:00 a 12:00.

SEMINARIOS

- **Eustat**, 5 de abril, 9:00-11:00.
- **Organiza tu fin de semana**, 13 de abril, 11:00-13:00.
- **Via Michelin**, 15 de abril, 11:00-13:00.
- **Outlook Express**, 20 de abril, 16:00-18:00.
- **Busca un empleo**, 22 de abril, 16:00-18:00.
- **Banca on-line I**, 28 de abril, 16:00-18:00.
- **Banca on-line II**, 29 de abril, 16:00-18:00.

NOTICIAS

La **Asociación de Mujeres Pagatxa** ya está presente en Internet. Dentro de las "**Comunidades Virtuales**" de Kzguna encontrará un enlace que te llevará a su página. www.kzgunea.net

UDABERRIA GAZTETAN

12 eta 16 urte bitarteko gazteendako irteerak

Aurreko urteetako dinamikarekin jarraituz, Eibarko Udaletxeak, Astixaren gestioaz GAZTETAN UDABERRIAN 2.005 programa martxan jarriko du. Programa honen helburu nagusienetariko bat iharduera ludikoen bitartez 12-16 urte bitarteko gazteen euskeraren erabilpena bultzatzea da. Baita ere Eibartik kanpoko toki desberdinak ezagutzeko aukera eman eta harreman berriak egiteko topagunea eskaintzea. Aurtengo programan hiru ateraldi garatuko dira:

Zuazako irlara,

Ur kirolak egiteko aukera. 16 €

- Apirilak 30 maiatzak 1.
- Maiatzaren 21 eta 22an.

Lastur Pain Ball

● Maiatzaren 15ean. 8 €

Izena emateko epea

Apirilaren 11tik 14ra arratsaldeko 16:30etatik 18:30etara. Astixako bulegoetan (Zezenbide, 7 Behea) - 943 20 62 31

lehiaketak / concursos

PEGATINA HUMORÍSTICA CONTRA EL ABUSO DEL ALCOHOL

Plazo de entrega de los trabajos: 19 de Mayo

Información y bases: A partir del 11 de Abril, en Portalea y Pegora

SAN JUANETAKO KARTEL LEHIAKETA

Lanak aurkezteko azken eguna: Maiatzak 19

Informazioa eta baseak: Apirilaren 11tik aurrera Portalea eta Pegoran

• imagen • irudia • imagen • irudia • imagen • irudia • imagen

EGO IBAR ZINE KLUBA

HEZKUNTZA ESPARRUA

Apirilak 14
17:30 - 21:00. - 2€
John Saylesen
“Silver City”



Apirilak 21
17:30 - 21:00. - 2€
Joaquín Oristrellen
“Inconscientes”



Apirilak 28
17:30 - 21:00. - 2€
Adolfo Aristrainen
“Roma”



IKUSENTZUNEZKOA
AUDIOVISUAL

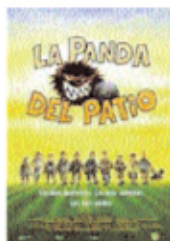
“Bizitzaren Bidea”

de José Ramón Aguirre “Marrón”
19 de abril - 19:30 h. - PORTALEA
Actividad patrocinada por Kutxa
Fundazioa



AMAÑA KULTUR ARETOA

UMEENDAKO ZINEA



Apirilak 3 - 17:00. - 2,5 €

“BOB
ESPONJA”

Apirilak 17 - 17:00. - 2,5 €

“TAXI,
DERRAPE
TOTAL”

Apirilak 10 - 17:00. - 2,5 €

“LA PANDA
DEL PATIO”

Apirilak 24 - 17:00. - 2,5 €

“ROBOTS”

● musika ● música ● musika ●

Concierto de la Banda de Txistularis "Usartza"

10 de Abril - 12:30 h. Soportales del Ayuntamiento

Concierto de la Banda de Música "Cielito"

24 de Abril - 12:15 h. Soportales del Ayuntamiento

Día Internacional de la Danza

Exhibición a cargo del Grupo de Danza Contemporánea de Eibar y el Ballet Eibarrés
29 de abril - 18:00 h. - Plaza de Untzaga



& jaiak & fiestas & jaiak &

FIESTAS DEL 2 DE MAYO

29 de Abril

- A las 19 :30 h., salvas del cañón Marruko en la calle Toribio Echebarria. A continuación, pasacalle con los dulzaineros de Elgoibar y cabezudos.
- A las 22:00 h., V Campeonato de tute relámpago, en los bares Birjiñape y Lanus.
- A las 23:00 h., I Concurso de grupos solistas.

30 de abril

- A las 13:00 h. pasacalle con las trikitalaris Sorkunde eta Aintzane.
- A las 17:00 h.V Campeonato de mus relámpago, en los bares Birjiñape y Lanus.
- A las 19:30 h. Teatro de calle.
- A las 23:00 h. I Concurso de grupos solistas.

1 de mayo

- A las 11:00 h. pasacalle de la Banda de Música "Cielito" de Eibar.
- A las 12:00 h. Misa por los difuntos de la calle, en la parroquia de San Andrés.

- A las 12:45 h. concierto de la Banda de Música "Cielito" de Eibar.
- A las 14:30 h. Comida de Hermandad para los mayores de la calle, en el Bar Birjiñape.
- A las 19:00 h. juegos infantiles.
- A las 20:30 h. pasacalle con las trikitalaris Sorkunde eta Aintzane.
- A las 23:00 h. I Concurso de grupos solistas.

2 de mayo

- A las 11:00 h. pasacalle de la Banda de Txistularis "Usartza" de Eibar.
- A las 12:30 h. concierto de la Banda de Txistularis "Usartza" de Eibar
- A las 13:30 h. Sesión Vermouth.
- A las 18:00 h. gran corrida en la Plaza de Toros, organizada por la Peña Taurina Pedrucho.
- A las 19:30 h. Final del I Concurso de grupos solistas.
- A las 21:30 h. Fin de fiesta.

Organiza: Comisión de Fiestas del 2 de Mayo, con la colaboración del Ayuntamiento de Eibar.



UDALEKUAK 2005

Gipuzkoako Foru Aldundiak antolatzen dituen udalekuak direla eta, izena aurrez emateko epea apirilaren 5ean irekiko da.

Hona hemen izena emateko aldiak adinaren arabera:

- 7 - 13 urte bitartekoak: apirilaren 5etik 13ra arte.
- 14 - 17 urte bitartekoak: apirilaren 19tik 29ra arte.

Hauexek dira aurtengo eskaintzak:

- aisialdirako jarduerak,
- abentura eta kirola,
- hizkuntzak ikasteko egonaldiak.

IZENEMATEAK

www.gipuzkoa.net/oporraldi

GAZTE INFORMAZIO BULEGOA PORTALEA.

Bista Eder, 10-1. EIBAR
Tl. 943 708 435

euskara goZatu ebarren • euskara goZatu ebarren • euskara goZatu ebar



EUSKARAZ GOZATU EIBARREN

Eibarko Udalak herriko kolektibo, ikastetxe, enpresa eta hainbat erakundekin lankidetzan Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia garatzeko egiten den ahaleginaren berri eman nahi du orri honen bidez.

Orri hau hilerok argitaratuko da Kultur gidaren barruan. Bertan aurreko hilabeteen burututako zenbait ihardueraren gaineko datu, komentario eta balorazioak egingo dira.

Horrez gain, interesgarriak izan daitezkeen beste hainbat informazio ere eman nahi ditugu: argitalpenak, web-orri interesgarriak, liburutegian erosi diren azken liburu eta bestelako materialak...

Eibartarroi eta Eibarrera hurbiltzen diren guztiei euskaraz bizitzen lagunduko dieten aukeren berri emango diegu, hori baita EUSKARA BIZIBERRITZEKO PLANaren helburu nagusia.

Plan hau garatu eta euskararen erabilera bultzatzeko zuen laguntza izango dugulakoan,

Iñaki Arriola Lopez
Eibarko Alkatea

Zapatuetako tailerrak

Lehen Hezkuntzako makina bat uste dabilza zapaturako euskaraz gozatzeko Udalak, ikastetxean lankidetzaz, antolatuta dituen ikastaro eta tailerretan.

Urritik martxora bitartean sukaldaritzan eta dantzan aritu dira. Hasiera batean abendura arte zeuden aurreikusita ikastaro horiek, baina arrakasta handia izan zutez, martxora arte luzatu dira.

Aste Santutik aurrera, berriz, nagusiak (5. eta 6. maila-takoak) lorak sikatzeko teknikak ikasten arituko dira, eta eskulanak ere egingo dituzte. Txikiak, berriz, gurasoei batera ibiliko dira kantuan eta jolasen.

Matrallakoko irratsaioa

Udalaren eta ikastetxean lankidetzaz DBH, Batxilergo eta Lanbide Heziketako hainbat ikasle umorezko irratsaioa eskaini zuten Matrallako irratan abenduaren 17an.

Helburua Eibarko ikastetxe ezberdinetako ikasleak elkarlanean aritzea zen eta elkarlan horretan euskaraz jardutea. Eta lortu, horixe lortu dela! Izan ere, gogotsu eta arduratsu aritu dira denak buru-belarri, euskaraz.

Jendearen eskaerei erantzun nahian, behin baino gehiagotan jarri behar izan dute irratsaioa.

Literatur jarduerak

Eibarko ume eta gazteen artean, baita euskaltegietaiko ikasleen artean ere, euskaraz idazteko eta irakurtzeko zaletasuna bultzatu eta euskal idazleak zuzenean ezagutzeko asmoz, Eibarko Udalak ikastetxe eta euskaltegiekin batera zortzi euskal idazle ezagun ekarriko ditu Eibarrera martxoa eta ekaina bitartean.

Idazleak honako hauek dira: Jasone Osoro, Iban Zaldua, Bertol Arrieta, Yolanda Arrieta, Aritz Gorrotxategi, Joxan Ormazabal, Joxemari Iturralde eta Joseba Ramirez.

Guztira, 16 saio eskainiko dituzte.

euskara goZatu ebarren • euskara goZatu ebarren • euskara goZatu ebarren

Idatzien liburua



Idazteko orduan denok izaten ditugu zalantzak:

“Hau horrela esaten ote da idatziz?” “Data horrela jartzen ote dira?” “Umearen merendola antolatu behar, eta nola idatziko dut nik ba gonbidapena? Hau da marka hau!” ...

Lasai!!! Halakorik ez gertatzeko, Eibarko Udalak Idatzien liburua 2000 ale banatu ditu eta. Liburu horrek eredu errezak eskaintzen dizkigu maiz erabili beharreko ohar, gonbidapen, zorion agurrak eta abar modu erosoan idatzitako ahal izateko.

Oraingoz, banaketa hori DBH, Lanbide Heziketa eta Batxilergoko ikastetxeetan egin da, eta baita Eibarko elkarte, ahokularitza, enpresa eta beste hainbat zerbitzutan ere. Baina, aurrerago, gurasoen artean ere banatzeko asmoa badugu, eta, gauzak are gehiago errazteko asmoz, euskaltegien bitartez idatziok lantzeko ikastaroa antolatzea ere bai.

Kirola Euskaraz Eibarren ere



KIROLA EUSKARAZ Debarroko Udaletako Euskara eta Kirol zerbitzuen egitasmoa da eta Gipuzkoako Foru Aldundiak laguntzen du.

Egitasmo honek 3 helburu ditu: kirolaren arlo guztietan euskararen erabilera sustatzea; kirol materiala euskaraz sortzea eta argitaratzea; eta kirol entrenatzaileak, begiraleak eta hezitzaileak irakasleak prestatzea.

Kirol materiala euskaraz sortzeko asmoz beka deialdia egin da urtero 1993an hasita. Orain arteko lana ezagutzera emateko asmoz katalogoa atera da Debarroko Euskara eta Kirol zerbitzuen eta Gipuzkoako Foru aldundiaren artean

2004ko abenduan, aurreko urteetan bezala, bi liburuxka kaleratu ziren: “Gimnasioko Ziklismoa” Igor Olañeta eibartarrak egina, eta “Kirol Egokitua” Nagore Iñurrategi bergararrak egina. Material hori Eibarko ikastetxe guztietara banatu da eta ikusgai dago liburutegian eta baita Euskara-Kultura sailean ere.

Norbaitek erosteko interesa badu, Bergarako kirol zerbitzuan, Donostiako kirol etxean edo Arrasateko Musakola kiroldegian egin dezake. Bestela, gipuzkoa.net/kirolaeuskaraz/web orrian ere eskuratuko duzu. Salneurria 6 €.

2005eko abenduan, berriz, kalean izango dira “hirugarren adineko gimnasia ariketak” eta “uretako gimnasia” liburuxkak.

Los departamentos de Euskara y Deportes de la cuenca del Deba en colaboración con la Diputación Foral de Gipuzkoa han publicado en diciembre de 2004 2 libros de fichas en euskara “Ciclismo de Gimnasio” del eibartarra Igor Olañeta y “Deporte Adaptado” de la bergaresa Nagore Iñurrategi, que han sido repartidos a todos los centros escolares de Eibar. Las fichas se pueden consultar en la biblioteca o en el departamento de Euskara-Kultura del Ayuntamiento de Eibar. Precio 6 €

Eibarko Mapa Toponimikoa

Martxoaren 10ean aurkeztu da Udaletxean Eibarko Mapa Toponimikoa. Urtebeteko lanaren ostean, Eibarko toponimo nagusiak (600 toponimo) biltzen dituen mapa da: mendiak, errekek, basoak... mendi ibilbideak ere baditu.



Lan hori Eibarko udaleko Hirigintza eta Ego Ibarra batzordeen eskutik joan da, eta Itziar Alberdi eta Asier Sarasua izan dira leku-izen guztiak jasotzeko ardura izan dutenak

El 10 de marzo se ha presentado el nuevo mapa toponímico de Eibar, que recoge 600 topónimos del término municipal: montes, ríos, regatas, bosques... La comisión Ego Ibarra en colaboración con el departamento de Urbanismo encargó este trabajo a los investigadores eibarreses Itziar Alberdi y Asier Sarasua.

Web orri interesgarriak

www.hiztegia.net Hiztegi guztiak: Eibarko euskaria, euskara-gaztelania-ingeles-katalan-galo... Euskaltzaindiaren hiztegi batua, euskalterm...

www.txiki.net umeentzako jolas eta ipuinak.

www.bilalari.net lan eskaintzak, langile euskaldunak, lanerako tresnak...

ASTELEHENA
LUNES

ASTEARTEA
MARTES

ASTEAZKENA
MIÉRCOLES

OSTEGUNA
JUEVES

OSTIRALA
VIERNES

LARUNBATA
SÁBADO

IGANDEA
DOMINGO

eibar kultura 2005

apirila
abril
2005

SEMINARIO
KZGUNEA
31

HAIZEA TALDEKO
ERAKUSKETA
KOLEKTIBOA pág. 3 orr.
ASOCIACIÓN ARTÍSTICA
EIBARRESA
EXPOSICIÓN pág. 3 orr.

LIBURU ARTEAN 2005 pág. 6 orr.
2

AMAÑA KULTUR
ARETOA pág. 8 orr.
3

INTERNET KZGUNEA pág. 7 orr.
NAGUSIWEB
KZGUNEA pág. 7 orr.
4

SEMINARIO
KZGUNEA pág. 7 orr.
UDALEKUAK 2005
Ibera eratzeko epaia pág. 10 orr.

6

7

"TALADRINE DREAM"
ERAKUSKETA pág. 4 orr.

LIBURU ARTEAN 2005 pág. 6 orr.
9

AMAÑA KULTUR
ARETOA pág. 8 orr.
CONCIERTO DE LA BANDA
DETXTULARIS
"USARTZA" pág. 9 orr.

CORALIA RODRÍGUEZ pág. 5 orr.
INTERNET KZGUNEA pág. 7 orr.
UDABERRIA GAZTETAN
Ibera eratzeko epaia pág. 7 orr.
PEGATINA HUMORÍSTICA
CONTRA EL ABUSO DEL
ALCOHOL pág. 7 orr.
SANJUANETAKO KARTEL
LEHIAKETA pág. 7 orr.

UDABERRIA GAZTETAN
Ibera eratzeko epaia pág. 7 orr.
12

SEMINARIO
KZGUNEA pág. 7 orr.
UDABERRIA GAZTETAN
Ibera eratzeko epaia pág. 7 orr.

UDABERRIA GAZTETAN
Ibera eratzeko epaia pág. 7 orr.
EGO IBAR
ZINE KLUBA pág. 8 orr.

PILAR LÓPEZ MUNAIN
ERAKUSKETA pág. 3 orr.
SEMINARIO
KZGUNEA pág. 7 orr.

16

AMAÑA KULTUR
ARETOA pág. 8 orr.

INTERNET KZGUNEA pág. 7 orr.
18

"BIZITZAREN BIDEA"
AUDIOVISUAL pág. 8 orr.
UDALEKUAK 2005
Ibera eratzeko epaia pág. 10 orr.

SEMINARIO
KZGUNEA pág. 7 orr.
20

EGO IBAR
ZINE KLUBA pág. 8 orr.
21

XII QUINCENA DE LAS
PERSONAS MAYORES pág. 4 orr.
SEMINARIO
KZGUNEA pág. 7 orr.

"TALLER DE JUGUETES
ÓPTICOS, LOS APARATOS DE
PRECINEMA" pág. 5 orr.
23

AMAÑA KULTUR
ARETOA pág. 8 orr.
CONCIERTO DE LA BANDA
DE MÚSICA "CIELITO" pág. 9 orr.

XII QUINCENA DE LAS
PERSONAS MAYORES pág. 4 orr.
NAGUSIWEB
KZGUNEA pág. 7 orr.
25

XII QUINCENA DE LAS
PERSONAS MAYORES pág. 4 orr.
"LA REALIZACIÓN DE
LARGOMETRAJES DE DIBUJOS
ANIMADOS: COMO SE HIZO EL
CID" - MARTITZENETAN
BERBETAN pág. 5 orr.

XII QUINCENA DE LAS
PERSONAS MAYORES pág. 4 orr.
27

XII QUINCENA DE LAS
PERSONAS MAYORES pág. 4 orr.
SEMINARIO
KZGUNEA pág. 7 orr.
EGO IBAR
ZINE KLUBA pág. 8 orr.

FERNANDO HERNANDEZ
ERAKUSKETA pág. 3 orr.
XII QUINCENA DE LAS
PERSONAS MAYORES pág. 4 orr.
SEMINARIO
KZGUNEA pág. 7 orr.
DÍA INTERNACIONAL DE LA
DANZA pág. 9 orr.
FIESTAS DEL
2 DE MAYO pág. 9 orr.

LIBURU ARTEAN 2005 pág. 6 orr.
XII QUINCENA DE LAS
PERSONAS MAYORES pág. 4 orr.
FIESTAS DEL
2 DE MAYO pág. 9 orr.
30

FIESTAS DEL
1 DE MAYO pág. 9 orr.
1